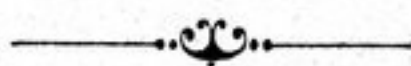


LES PAYS D'OCCIDENT D'APRÈS LE *Heou Han chou*

PAR

EDOUARD CHAVANNES.



AVANT-PROPOS.

L'histoire des Han orientaux qui figure dans la liste des histoires canoniques de la Chine fut écrite par *Fan Ye* 范曄, mort en 445 p.C. Mais cette œuvre n'est que l'aboutissement de toute une série de travaux antérieurs qui, commencés dès l'époque des *Han* orientaux, se poursuivirent jusqu'au temps de *Fan Ye* lui-même; il est certain que celui-ci a dû, dans la plupart de ses chapitres, reproduire des récits qui furent rédigés longtemps avant lui ¹⁾.

Bien plus, il arrive parfois que *Fan Ye* nous ait conservé, non plus même les pages qui furent élaborées par les historiens ses prédécesseurs, mais quelques uns de ces documents officiels qui sont la source dernière de l'histoire, puisqu'ils représentent les renseignements que le gouvernement Chinois se procurait par l'intermédiaire de ses agents les plus compétents. Tel est le cas pour le chapitre du *Heou Han chou* qui traite des pays d'Occident; en effet, après un préambule où *Fan Ye* retrace rapidement les vicissitudes de la domination chinoise dans le Turkestan sous la dynastie des *Han* orientaux, il ajoute qu'il va s'inspirer du rapport adressé à l'empereur par le général *Pan Yong* en l'an 125 de notre ère ou peu avant; ce général, fils du célèbre *Pan Tch'ao*, et neveu de l'historien *Pan Kou*, joua un rôle important dans la conquête et l'administration des pays d'Occident pendant les premières années du deuxième siècle ²⁾;

1) Sur les travaux historiques dont la dynastie des *Han* orientaux fut l'objet avant le *Heou Han chou*, voyez la notice de *Yu Tsing* et *Wang Chou* traduite dans le *T'oung pao* de Mai 1906, p. 211—215.

2) La biographie de *Pan Yong* a été traduite dans le *T'oung pao* de Mai 1906, p. 245—255.